

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY DAY-CHANG LIAW
AT NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度七十高最
度一十低最
報天氣
第七版



雲埠交通已達頂點 繁忙時間處處塞車

溫德心謂需採行動解決交通塞車問題
(溫哥華訊)據交通專家稱，前溫哥華市之交通要道，在繁忙時間，各處均為之阻塞不通。打個比喻，假如溫哥華是一個心臟，則它亟需施手術以裝設旁通血管。

現時每天從郊區進入雲市之車輛，較之一九八三年多出五萬餘輛。該等專家預料，如近郊人口更增，則情形將更為惡化。

省長溫德心說，此金寶能維持現狀，但金寶表示，當急激的行動，因情況已逐漸形成無

法忍受的煩瑣。雲市府副工程

師伯說，在繁忙時間，有些交通大動脈已塞至頂

點。卑詩公路局政

策主任華遜說，一

項初步報告將可於

今秋完成。溫德心

謂他正在等候公路

局的綜合研究報告

，然後着手解決交

通塞車問題。律

伯說，溫哥華之橋

樑，如溫哥華橋、

亞打橋、第二橋、

律伯說，現時

雲埠繁忙時間之

交通問題，主要

在於溫哥華之橋

樑，如溫哥華橋、

亞打橋、第二橋、

律伯說，現時

雲埠繁忙時間之

交通問題，主要

在於溫哥華之橋

上週六華埠街上扶老携幼 約三百人遊行抗議

華人英語學校關閉

(本報訊)華

埠街上上週六早

上約十時半，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

有三百人，約

雲埠華人社區舉行 就業與社區研討會

社會發展局與社區

(本報訊)溫

哥華人社區上週

六日舉行了一個

研討會，名

為「就業與社

區研討會」

為「就業與社

區研討會」

為「就業與社

區研討會」

為「就業與社

區研討會」

蘇外交部傳召 加國駐蘇大使

莫斯可加

(莫斯科訊)蘇

聯外交部傳召

加國駐蘇大使

莫斯可加

莫斯可加

莫斯可加

莫斯可加

莫斯可加

莫斯可加

莫斯可加

LOTTO 6/49

一九八八年六月廿五日開獎

中獎號碼：8, 22, 28,

31, 32, 38,

特獎號碼：39。

LOTTO B C

一九八八年六月廿五日開獎

中獎號碼：6, 8, 11,

13, 30,

特獎號碼：25。

LOTTO B C

一九八八年六月廿五日開獎

中獎號碼：6, 8, 11,

13, 30,

特獎號碼：25。

FRANCIS EXPRESS

一九八八年六月廿五日開獎

一萬元中獎號碼：324630

139370

073208

免費遊戲號碼：2。

如有錯誤，以彩票局公佈為準。

各注意

易人

鐵定七月四日

晚上截止論掌

七月五日中午

離加赴美

勿失良機

易人

鐵定七月四日

晚上截止論掌

七月五日中午

離加赴美

勿失良機

易人

易人

鐵定七月四日

晚上截止論掌

七月五日中午

離加赴美

勿失良機

易人

鐵定七月四日

易人

鐵定七月四日

晚上截止論掌

七月五日中午

離加赴美

勿失良機

易人

鐵定七月四日

易人

鐵定七月四日

晚上截止論掌

七月五日中午

離加赴美

勿失良機

易人

鐵定七月四日

七三：醫生不理病人

「醫生不理病人」，這話聽起來似乎很荒謬，但事實卻不然。在醫院裏，病人常常感到被忽視，甚至被當作「病人」看待，而不是被當作一個有血有肉的人。

「醫生不理病人」，這話聽起來似乎很荒謬，但事實卻不然。在醫院裏，病人常常感到被忽視，甚至被當作「病人」看待，而不是被當作一個有血有肉的人。



「醫生不理病人」

劫匪

「劫匪」，這是一個令人聞之色變的字眼。在都市的繁華地段，劫匪的出現總是讓人感到不安。他們利用受害人的恐懼心理，搶奪財物，甚至威脅生命。

「劫匪」，這是一個令人聞之色變的字眼。在都市的繁華地段，劫匪的出現總是讓人感到不安。他們利用受害人的恐懼心理，搶奪財物，甚至威脅生命。

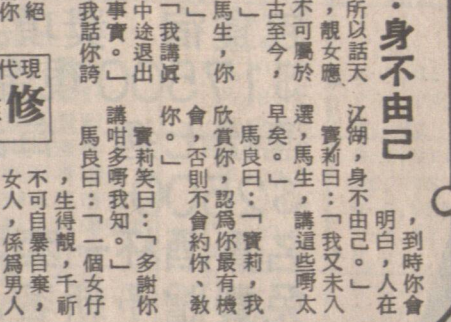


「劫匪」

市城之光

「市城之光」，這是一個充滿希望的詞語。它代表了都市的繁榮與進步，也代表了市民對美好生活的嚮往。在日新月異的時代，市城之光正不斷地閃耀著。

「市城之光」，這是一個充滿希望的詞語。它代表了都市的繁榮與進步，也代表了市民對美好生活的嚮往。在日新月異的時代，市城之光正不斷地閃耀著。



「市城之光」

四三六：先要洗個乾淨

「四三六：先要洗個乾淨」，這是一個關於衛生的提醒。在繁忙的都市生活中，人們往往忽略了最基本的衛生要求。保持身體的清潔，是健康生活的基礎。

「四三六：先要洗個乾淨」，這是一個關於衛生的提醒。在繁忙的都市生活中，人們往往忽略了最基本的衛生要求。保持身體的清潔，是健康生活的基礎。

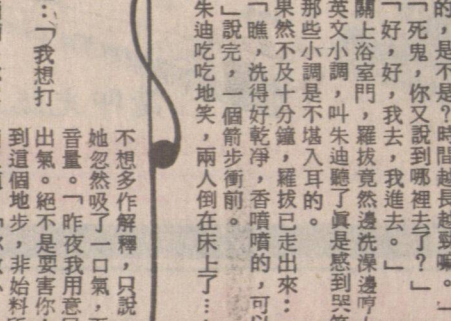


「四三六：先要洗個乾淨」

開心

「開心」，這是一個簡單卻重要的詞語。在壓力重重的現代社會，學會開心，學會放鬆，是每個人都需要的。開心不僅是一種情緒，更是一種生活態度。

「開心」，這是一個簡單卻重要的詞語。在壓力重重的現代社會，學會開心，學會放鬆，是每個人都需要的。開心不僅是一種情緒，更是一種生活態度。



「開心」

十：宴會風波

「十：宴會風波」，這是一個關於社交場合的趣聞。在宴會上，人們往往會遇到各種各樣的尷尬和笑話。這些風波雖然讓人尷尬，但也為生活增添了不少樂趣。

「十：宴會風波」，這是一個關於社交場合的趣聞。在宴會上，人們往往會遇到各種各樣的尷尬和笑話。這些風波雖然讓人尷尬，但也為生活增添了不少樂趣。

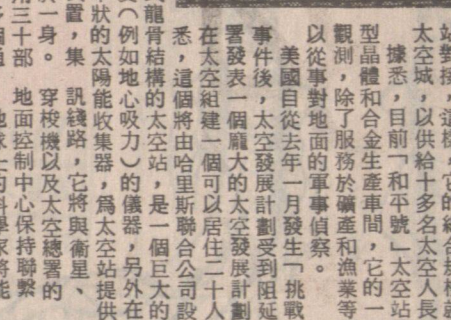


「十：宴會風波」

最大汽車旅客渡輪

「最大汽車旅客渡輪」，這是一個關於交通建設的新聞。隨著汽車的普及，渡輪行業也在不斷發展。最大汽車旅客渡輪的建成，將為市民提供更加便捷的交通服務。

「最大汽車旅客渡輪」，這是一個關於交通建設的新聞。隨著汽車的普及，渡輪行業也在不斷發展。最大汽車旅客渡輪的建成，將為市民提供更加便捷的交通服務。

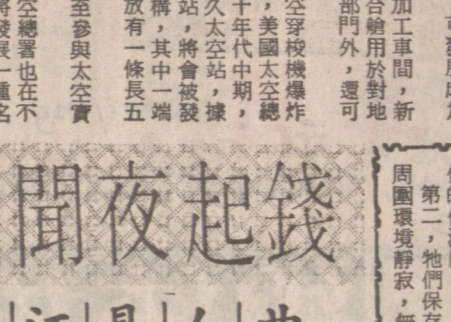


「最大汽車旅客渡輪」

動物移居海底

「動物移居海底」，這是一個關於海洋生態的報導。由於環境變化的影響，一些海洋動物開始向更深處的海底遷徙。這反映了人類活動對自然環境的影響。

「動物移居海底」，這是一個關於海洋生態的報導。由於環境變化的影響，一些海洋動物開始向更深處的海底遷徙。這反映了人類活動對自然環境的影響。



「動物移居海底」

錢起夜聞鬼吟

「錢起夜聞鬼吟」，這是一個關於鬼故事的傳說。在寂靜的夜晚，錢起聽到鬼魂的吟唱，感到非常恐怖。這類故事雖然虛構，但反映了人們對未知的恐懼。

「錢起夜聞鬼吟」，這是一個關於鬼故事的傳說。在寂靜的夜晚，錢起聽到鬼魂的吟唱，感到非常恐怖。這類故事雖然虛構，但反映了人們對未知的恐懼。

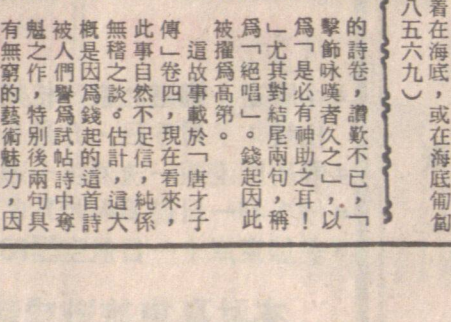


「錢起夜聞鬼吟」

動物適應能力

「動物適應能力」，這是一個關於生物學的研究。動物具有強大的適應能力，能夠在不同的環境中生存。研究動物的適應能力，有助於我們了解生命的奧秘。

「動物適應能力」，這是一個關於生物學的研究。動物具有強大的適應能力，能夠在不同的環境中生存。研究動物的適應能力，有助於我們了解生命的奧秘。



「動物適應能力」

心之風

「心之風」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了心靈的波動和情感的起伏，讓人感受到愛情的力量。詩歌是情感的表達，也是心靈的寄託。

「心之風」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了心靈的波動和情感的起伏，讓人感受到愛情的力量。詩歌是情感的表達，也是心靈的寄託。

「心之風」

明分假真玉試舌舌：三七

「明分假真玉試舌舌：三七」，這是一個關於辨別真偽的趣聞。在市場上，真假難辨，需要通過各種方法來辨別。這反映了社會的複雜性和人們的防範心理。

「明分假真玉試舌舌：三七」，這是一個關於辨別真偽的趣聞。在市場上，真假難辨，需要通過各種方法來辨別。這反映了社會的複雜性和人們的防範心理。

「明分假真玉試舌舌：三七」

增加收入

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」

十二：提出辭職要求

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」

女董事

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」

三三：又過五年

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」

垃圾

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」

生命現象產生及變化的根本

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」

愛情之樹

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」

代牽情絲

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」

斷夢堂

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」

了束結要院容美

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」

增加收入

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」

十二：提出辭職要求

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」

女董事

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」

三三：又過五年

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」

垃圾

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」

生命現象產生及變化的根本

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」

愛情之樹

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」

代牽情絲

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」

斷夢堂

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」

了束結要院容美

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」

增加收入

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」

十二：提出辭職要求

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」

女董事

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」

三三：又過五年

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」

垃圾

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」

生命現象產生及變化的根本

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」

愛情之樹

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」

代牽情絲

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」



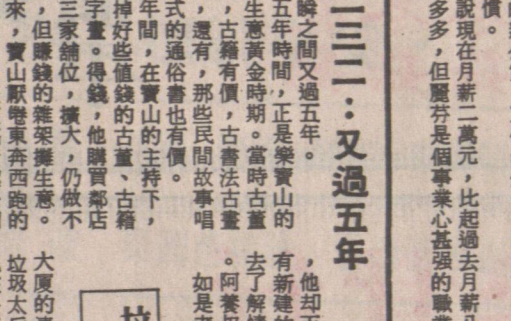
「斷夢堂」



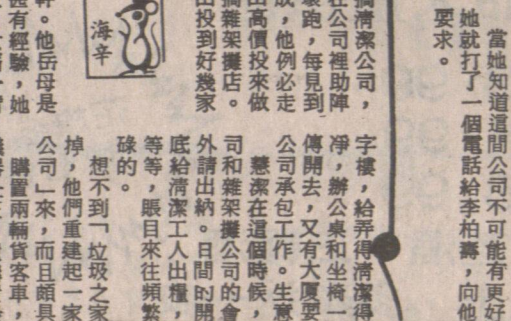
「了束結要院容美」



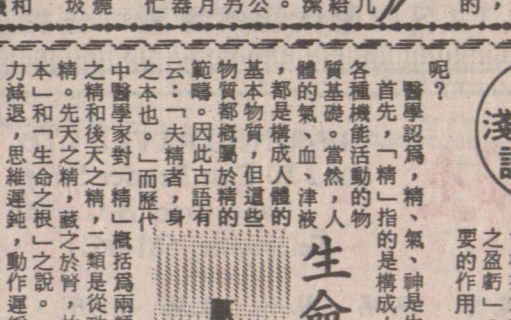
「增加收入」



「十二：提出辭職要求」



「女董事」



「三三：又過五年」



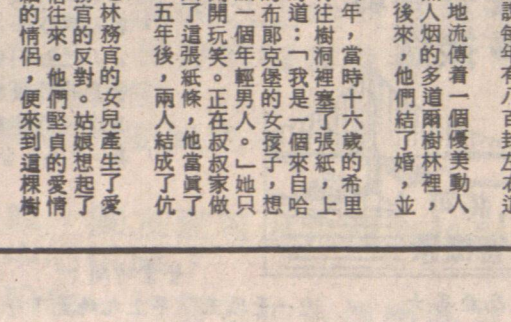
「垃圾」



「生命現象產生及變化的根本」



「愛情之樹」



「代牽情絲」

斷夢堂

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」，這是一個關於夢境的詩歌。它描寫了夢境的虛幻和短暫，讓人感受到夢境的無常。夢境是人類意識的一種反映，也是生命中最神秘的現象。

「斷夢堂」

了束結要院容美

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」，這是一個關於環境美化的新聞。隨著城市建設的不斷深入，環境美化工作也在不斷加強。美麗的環境是城市發展的重要基礎。

「了束結要院容美」

增加收入

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」，這是一個關於經濟發展的新聞。隨著經濟的增長，人們的收入也在不斷增加。這反映了社會的進步和人們生活水平的提高。

「增加收入」

十二：提出辭職要求

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」，這是一個關於職業生涯的報導。在職場上，人們有時會因為各種原因提出辭職。這反映了職業選擇的複雜性和人們對工作的態度。

「十二：提出辭職要求」

女董事

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」，這是一個關於女性地位的新聞。隨著女性參與社會事務的增多，女董事的數量也在不斷增加。這反映了女性社會地位的提高和對社會的貢獻。

「女董事」

三三：又過五年

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」，這是一個關於時間流逝的感嘆。五年，對於個人來說，是一段長久；對於國家來說，是一段短暫。時間的流逝讓人感慨萬千。

「三三：又過五年」

垃圾

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」，這是一個關於環境保護的報導。隨著城市化的發展，垃圾的產生量也在不斷增加。如何處理垃圾，成為了一個亟待解決的問題。

「垃圾」

生命現象產生及變化的根本

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」，這是一個關於生物學的研究。科學家們正在努力探索生命現象的起源和變化的原因，以揭示生命的奧秘。

「生命現象產生及變化的根本」

愛情之樹

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」，這是一個關於愛情的詩歌。它描寫了愛情的甜蜜和美好，讓人感受到愛情的力量。愛情是人類最美好的情感，也是生命中最動人的風景。

「愛情之樹」

代牽情絲

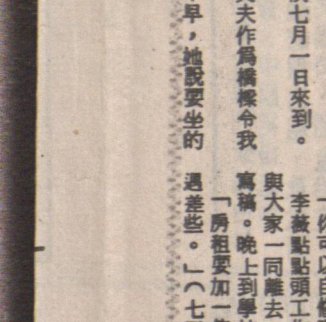
「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

「代牽情絲」，這是一個關於情感的詩歌。它描寫了情感的糾葛和牽絆，讓人感受到情感的複雜性。情感是人類生活的一部分，也是生命中最難解的謎。

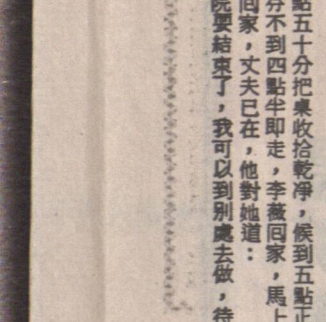
「代牽情絲」



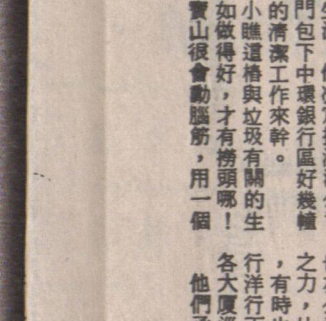
「斷夢堂」



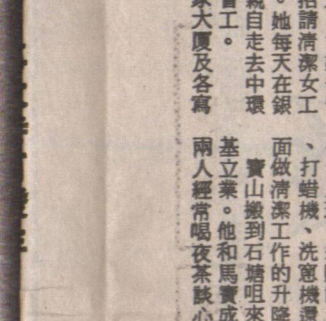
「了束結要院容美」



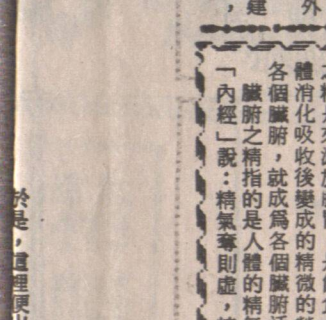
「增加收入」



「十二：提出辭職要求」



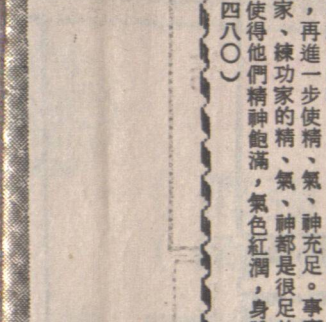
「女董事」



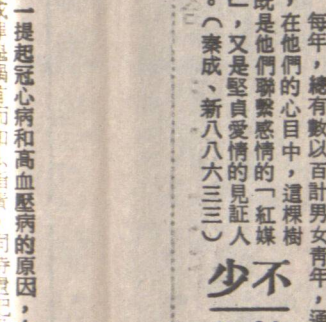
「三三：又過五年」



「垃圾」



「生命現象產生及變化的根本」



「愛情之樹」



「代牽情絲」

陳復生七月赴台
應訪訪問李登輝

陳復生將於七月
份，被邀請到台灣拜
訪「總統」李登輝，
她應是首位藝人，往
拜會李「總統」的
藝人。

據陳復生表示，她
今次是以美國中華總
商會訪問團成員之一
的身分參予，因為是
該總會邀請她以親善
大使身分隨行，商業
意味較重。

她透露去年在香
港時，她已曾見過
李登輝，當時對方為
「副總統」身份，亦
有她與鄧麗君曾訪問
對方，現在成為「總
統」後，她便是第一
位藝人會晤李氏。

她稍後便會到台
灣，為華視演出電視
劇《飛飛》，故七月
她是留在台灣，會
合美國中華總商會其
他訪問團成員，便可
參予訪問活動。

高蒂韓婚姻談話

史泰龍在《飛越龍峯》的
演技，洪金寶在《龍的心》
扮有深度，觀衆反應冷淡，
今晚明珠台播映的電影《優
待情郎》，是另一個過份自
信的例子，大明星高蒂韓扮演溫柔情
色，故事有《齊瓦哥醫生》的影子，想
像大明星模仿萊奧妮絲的溫柔，觀衆能
否接受？

結果證明，這齣影片比她的《優待情郎
》，大為失色。
觀衆仍習慣她的大眼睛形象，實際今年
她已四十二歲。
她結婚兩次，有三名子女，大兒子今年
十一歲，二女八歲，是與第二任丈夫所
出。四年前離婚後，兩子女歸她撫養。



女子與韓等高

與邵逸夫結婚 方逸華也否認

德寶院綫續約未決
方逸華昨日出訪沙
田UA6戲院的新電
影，被問及傳聞她與邵
逸夫已秘密結婚一事，
她只笑言：「沒有附
屬，邵院綫續約未決」。



得順達旁頭獅在站離子李與輝家果
。神精別特

不過她不排除會閃電求婚

林青霞及探媽咪，隨後便又
當然替他們高興，但
期不會影響到自已。
至於秦漢他現在美
國，不過日內便會返
回台灣，因此青霞今
後將不會在美國見到
秦漢。最近國中頻頻
傳出喜訊，繼秦祥林
後，秦童又傳出婚訊
，她自己可有心急呢
？
她表示，朋友結婚
一個月，目的為渡假

梁思浩視她為公主 林穎嫻竟然忽略

梁思浩曾信口開河，
表示，電視台有兩位
女藝員是他心目中的
「白雪公主」，她們是
白雲公主，她們是何
美嫻和林穎嫻。
昨日問及阿穎此事
，她表示與他只有很
投契的朋友，但只有
兄妹般的感情。
林穎嫻在拍劇集時
有否感到有人追她呢
？阿穎自言自己為人
大意，除非有人說明



他今，幾少不了花婚結了為林祥泰
。痛心為甚

酒喜擺七廿林祥泰

續元萬五值價送他，妝嫁作萬五父岳
。宜便佔不各，子妻給戒

泰祥林最
近在台北忙
於籌備婚禮
，大前晚專
程來港宣傳
《金裝大酒
店》，已於
昨晚回台。
他表示，
由於婚禮一
切事宜都要
親力親為，
所以最近推
出酒席，不
過這酒席是
他自已得
得的。他已
決定於本月
二十七號擺
酒，將擺三
十五至四十
席。
另外他又
訂造了一隻
重兩卡，價
值五萬，今
次婚禮的支
出約需四十
五至五十萬
，雖然他已
收回了不少
朋友送來的
賀金，但未
來岳父又分
別送了五萬
台幣給他們
，但仍未收
回。他表示
，不過難得
一次，就讓
老妻風光一
次。他更特
地拍了一輯
古裝的婚紗
照，留作紀念。
至於新屋現
在已遷行裝
修，相信下
月底便會入
伙，由於妻
子來港拍
「金裝大酒
店」，所以
未能抽空去
看。他表示
，談到生兒
育女的問題
，他說，若
第一胎是男
孩，便會送
三卡的鑽戒
，若生女孩
則送兩卡半
，第二胎無
論男女，若
都生出來，
都會送手錶
，因為第一
胎會較辛苦
。昨日率領
更專程派人
來港，另外
也拍下了兩
卡半的花架
，另外也拍
下了兩卡半
的花架，另
外也拍下了
兩卡半的花
架，另外也
拍下了兩卡
半的花架。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

新華超級市場
將於一九八八年八月八日
在新華中心地庫
開張營業

誠聘
全職或兼職收銀員
及
各部門領班或什工
(有工作經驗為合)

有意者請致電：251·6155 接洽

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

，承，修理
服接煤各種
務大小水喉
當：工程器
價格克己
保證滿意

華輝 油漆工程

士定東街640號

商業、住宅、園林
大小油漆工程
選用一級名牌
油漆，保證
快速、安全、
免費估價
電話：二五三、八二八
一五三、八二八

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水 電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

內外油漆
瓦仔水潤
電話：余生
075233

思維裝修
大小工程
內外油漆
廚房水電
裝修、翻新
容納化、批
摩五二九一
六〇六

土庫間格
陽台車房
泥水圍牆
水電油漆
TEL: 875-8839
始生

恒城裝修
修理水喉
大小工程
廚房裝修
浴室廁所
容納化、批
摩五二九一
六〇六

東方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語
255·4821 馬治
254·8728 余洽

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照
專門修理及
安裝煤氣
喉等工程
熱水爐
上門估價
元，免費

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保君滿意

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷暖機、凍房、急凍
櫃、電爐、電火、政府牌
照
三二七·一五一(英語)
三二五·九〇七五(華語)

各國呼籲予制止 却均感老鼠拉龜

周二雖下雨旱情仍嚴重

農作物價格猛漲每日交易變動達限幅

【路透社芝加哥二日電】美國中西日變動的限幅，價格升幅堪與中西部氣溫的升幅相匹敵。

風撒德襲菲

岷市頓成澤國

出動百多消防員火勢已受控

【路透社格爾蘭普二十二日電】在這海濱市鎮一間化學廠星期二晚發生爆炸，約二千五百人受傷，他們星期三獲救回家。

警方担心爆炸現場出的烟柱含有致命化學物質，但是批發大火波及一批有致命的氰化物大桶之前已設法控制住火勢。

十四人因吸入濃煙感到不適送院治療，警方說，無人受重傷，實屬僥倖。

天將亮時消防員仍在權殺拖清廢料，官方認為安全，工廠周圍可以疏散的居民可以回家。

爆炸發生後一百二十多名消防員，十多個消防車，多輛消防車，英國足球，隨同玻璃一起拋上

花邊新聞

連日本的二百噸

天，世界性環境保護組織「綠色和平」成員在赫爾辛基西碼頭截獲了這批貨物，他們用鐵線和手銬將自己鎖在裝有鯨魚肉的集裝箱上，以阻止這批貨物繼續運發。

為保護瀕臨滅絕的鯨魚，一九八六年簽

島勝

記者招待會上說，根據鯨魚保護法和海關，禁止運送芬蘭運輸鯨魚肉。他說，這一定符合芬蘭的環境保護政策。

「綠色和平」去年在西德漢堡也成功地阻止了一起冰島出口鯨魚肉事件。

一點，人工授精到產剛好一天。東京上動物園的三次第一胎

新加坡擴大禁烟
包括醫院快餐店溜冰場的士高
幼仔只活了二個多月，而去年誕生的「
童童」已長成體重八十多公斤的大「小
伙子」。

禁止吸煙的禁
二發表聲明說，
禁令在於保護兒
即日起將擴展

至醫院診所、快餐店和滾筒溜冰的士高。

正常細胞裏的「激活」蛋白質「環節」(轉錄因子)，它能將核裏基因的轉錄機核核糖核酸復製成蛋白質。

這蛋白質似乎是遏阻細胞分裂以內進。

新加坡現已實行禁止在電影院、劇場、巴士、公共升降機內和娛樂場所吸烟。政府勸阻人們不要在辦公室內吸烟。電台和電視禁播香烟廣告，官方正展開一個把這個島國二百六十萬人民變成非烟民的運動。

衛生官員說，去年反吸烟運動已見成效。

發生學

立刻產生炸彈的半空。

卡爾巴扎，七百名給心的學生吃了學校供給的午餐後出現嘔吐、胃痛症狀，當局派了兩隊醫護人員前往搶救。另一起發生在阿爾科特縣，一百零七名學生也是在吃了學校發的午餐後出現顯著的症狀，有十七人被送往醫院。

眼鏡蛇大走
職員逃面

營

業 人驚奇的郵件摧毀」。他說，為了

桂林	假日	 真金不怕烘爐火	 主理FRED YAU
北京	崑崙		
上海	上賓		
杭州	新橋		

代理各大航空公司內外廉價機票

· 電腦訂位 · 直接出票 · 快

快音旅

速方便 · 華人領隊 · 行程創新 · 食宿豪華

遊公司 溫哥華華埠片打

上海、杭州、廣州：\$2,350。
 全程20天
 出發日期：5月7日 5月21日 6月4日 7月2日
 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
 9月24日 10月22日 11月19日
長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
 全程：13天 費用：\$2,350。
 出發日期：6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日
名勝精選遊：
 溫哥華 入：中國
 出發日期 日期 遊覽城市 全程 費用
 6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、
 上海、杭州、桂林、廣州。 21天 \$2,550
 7月10日 7月14日 香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、
 蘇州、上海、西安、北京、廣州。 22天 \$2,695。
 8月28日 9月1日 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、
 杭州、上海、廣州。 21天 \$2,588。
 10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、
 西安、北京、廣州。 22天 \$2,650
 在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
 信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！
 垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司 溫哥華卑詩街223號
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X0

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：

卡加利由 148 起	點慢頓由 164 起
雷振打由 197 起	沙 省由 183 起
溫尼辟由 250 起	多倫多由 299 起
滿地可由 329 起	渥太華由 329 起
紐約由 493 起	羅香山由 399 起
三藩市由 223 起	雅 省由 279 起

美加旅遊團

* 迪士尼三晚飛機團由	\$265.
* 三藩市二晚酒店，汽車，機票由	\$299 起
* 賭城二晚酒店十機票由	\$249 起
* 迪士尼，三藩市，賭城(A 飛機團由	\$649 起
	(B 巴士團由
* 美國西岸三日遊由	\$579 起
* 卡加利 BANFF 點慢頓(A 飛機團由	\$179 起
	(B 巴士團
* 美加東岸十日遊山	\$948 起
* 加拿大東岸七日遊由	\$879 起
* 黃石公園西部巴士團由	\$649 起
* 溫哥華，城多利，西雅圖一日遊	

中國旅遊行程

★ 北京、西安	上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16 日)	\$2638.
★ 香港、廣州	北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18 日)	\$2788.
★ 香港、廣州	昆明、成都、重慶 遊三峽武漢、北京、廣州、香港 (22 日)	\$3080.
★ 香港、廣州	上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13 日)	\$1988.

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃 專辦

產授文 誓單

業權件 詞身

契文認 遺證

據件證 囑明

特 價

羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳

汽房商旅

車屋業遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

- NOW 88 -

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

特價機票來回：

卡加利由 148 起	點慢頓由 164 起
雷振打由 197 起	沙 省由 183 起
溫尼辟由 250 起	多倫多由 299 起
滿地可由 329 起	渥太華由 329 起
紐約由 493 起	羅香山由 399 起
三藩市由 223 起	雅 省由 279 起

美加旅遊團

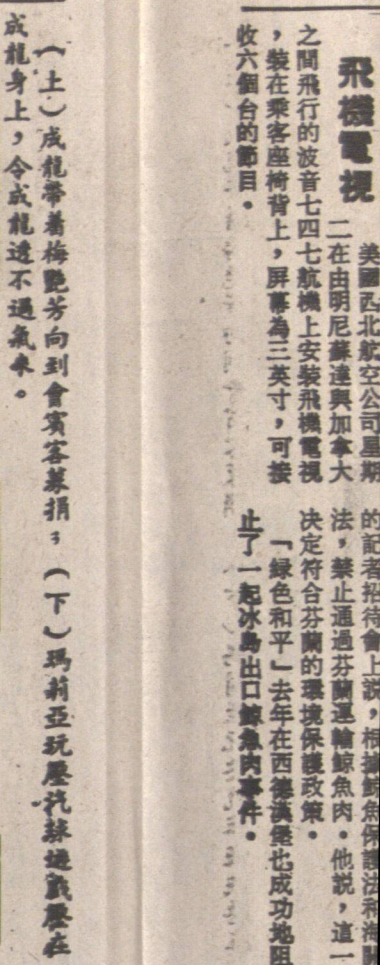
* 迪士尼三晚飛機團由	\$265.
* 三藩市二晚酒店，汽車，機票由	\$299 起
* 賭城二晚酒店十機票由	\$249 起
* 迪士尼，三藩市，賭城(A 飛機團由	\$649 起
	(B 巴士團由
* 美國西岸三日遊由	\$579 起
* 卡加利 BANFF 點慢頓(A 飛機團由	\$179 起
	(B 巴士團
* 美加東岸十日遊山	\$948 起
* 加拿大東岸七日遊由	\$879 起
* 黃石公園西部巴士團由	\$649 起
* 溫哥華，城多利，西雅圖一日遊	

中國旅遊行程

★ 北京、西安	上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 (16 日)	\$2638.
★ 香港、廣州	北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港 (18 日)	\$2788.
★ 香港、廣州	昆明、成都、重慶 遊三峽武漢、北京、廣州、香港 (22 日)	\$3080.
★ 香港、廣州	上海、蘇州、杭州、黃山、杭州、廣州 (13 日)	\$1988.

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話：669-6412, 681-3816



紫雲演出而寫，其後楊雲瓊嫁人退休，元奎才應用羅美洛，羅美洛的身手，的確不錯，但却由於外國人，怕觀衆不能接受，看過《東方女霸王》，發覺高麗紅

奎選用新打女
加緊訓練高麗紅

此戲並非排期上暑假，只因爲戲中結局有兩個版本，他希望依賴衆反應作出抉擇取捨。

七月元奎將開新戲《皇家女將》，類似《皇家師姐》的女打星片種，武打女星人才缺乏，元奎亦覺得，他表示此劇本是在《皇家戰士》後，希望用楊雲瓊演出而寫，其後楊雲瓊嫁人退休，元奎才應用羅美洛，羅美洛的身手，的確不錯，但却由於外國人，怕觀衆不能接受，看過《東方女霸王》，發覺高麗紅

次神助午夜
早前放過一
場，他表示

短集
第二



日昇
sunrise

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鮫魚滑
(家鄉風味食品)

每日推出

均各大營品
有代商最
售號豐高
日昇最
味道最
品質最
口味最

729 Powell Street,
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (世界食品館·附屬樓層) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷

批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴨 美味白切鴨 爽味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬

本公司自置設備一流新工場特製白油腸，鮮鴨油，臘腸，臘梅

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

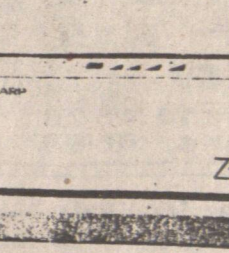
特製風乾鴨 肝 腸
特製白油腸

450g (大包) 每包 \$3.70
375g (細包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

MRP

Z-50
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

飛機電視 二在由明尼蘇達與加拿大之間的飛行的波音七四七飛機上安裝飛機電視，裝在乘客座椅背上，屏幕為三英寸，可接上一起水島出口線內事件。

在達卡附近 一間郵政局 進行徹底搜查，郵局隨後關閉了幾小時

他說，為了

件類型

香港②廣州
出發日期

兩地
北京③西
出發日期

●保護有
●換票手
●代辦所
●出發時
●本公司
廣州 北京 上海
西安 桂林 杭州

代理

電話：六八八一七八八六

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照

大、小凍房	· 制雪機
· 冰櫃凍櫃	· 冷氣機
· 雪櫃爐頭	· 暖氣機
· 乾洗衣機	· 熱水箱
· 洗碗碟機	· 各種電器

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING 非常方便，近學校及巴士。DON QUAN



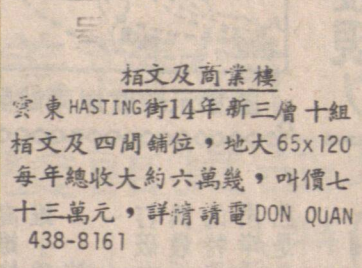
▲MOTEL及餐館。B.C. 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價\$275,000 每月收入1800元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



▲雲東HASTING街14年新三層十組租文及四間舖位，地大65x120 每年總收大約六萬餘，叫價七十三萬元，詳情請電DON QUAN 438-8161

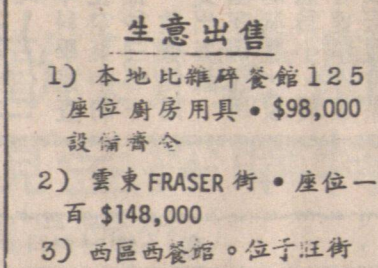
▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只\$29,800



▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲MAIN街打屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。



▲雲東FRASER街。座位一百 \$148,000

▲雲東HASTING街FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



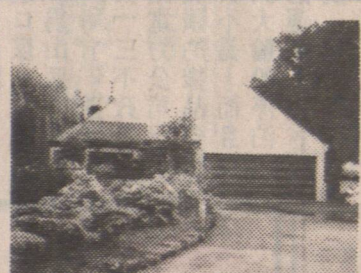
關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲R S I B ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE 地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買。1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講，請電話 PAH QUON 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東靚屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園開價\$218,000 DON QUAN 438-8161



▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料叫價只三十餘萬元。



▲近屋列治商場 西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺 開價\$428,000 DON QUAN 438-8161



▲餐館出讓 唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價\$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲雲東區43街，四睡房33x117 尺\$112,000



▲雲東兩睡房無土庫，好地區，靚屋，有車房，價\$118,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



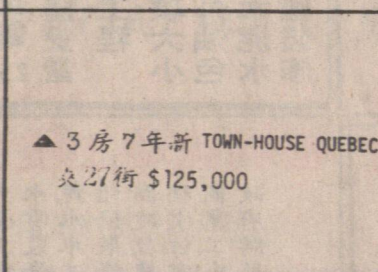
▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



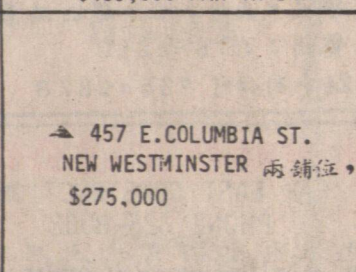
▲7719 KINGSWAY \$275,000



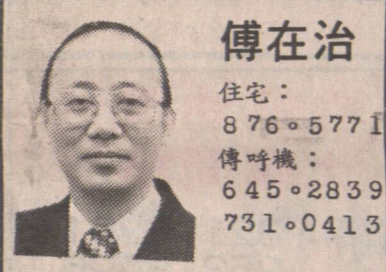
▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位，\$275,000

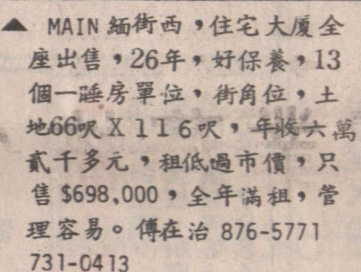


傅在治

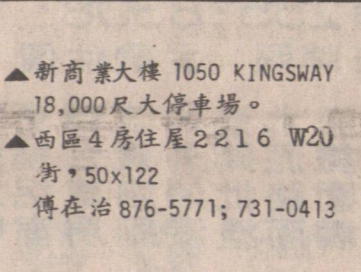
住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

731-0413



▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬餘，租多，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413



▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000尺大停車場。

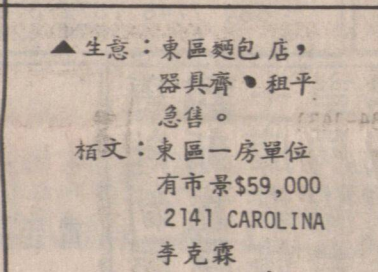
▲西區4房住屋2216 W20 街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近ERIC HAMBER中學。開價\$495,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23年靚屋 上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。 租文：東區一房單位 有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



李克霖

住宅: 327-4388

傳呼機: 645-5164

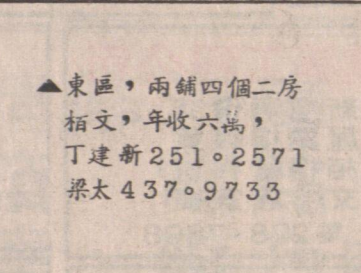
731-0413

KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.

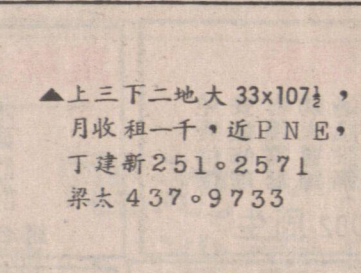


丁建新 KIM TING

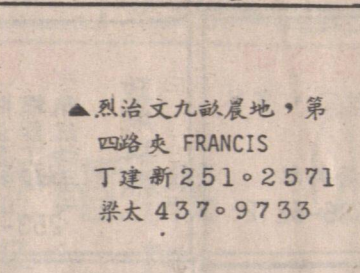
住宅電話: 251-2571



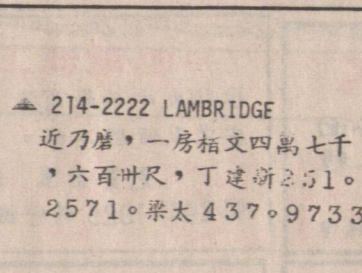
▲東區，兩睡房二房，租文，年收六萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



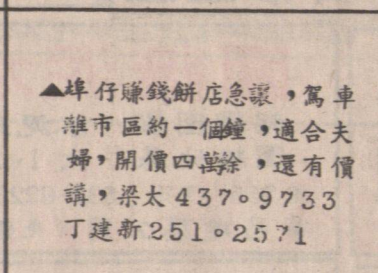
▲上三下二地大33x107，月租一千，近P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文九畝地，第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨，一房租文四萬七千，六百呎，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲華埠錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太 JENNY LEUNG

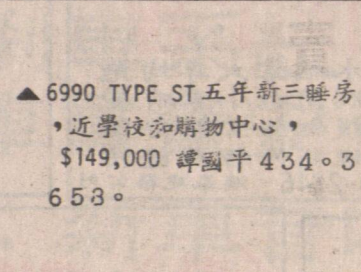
住宅電話: 437-9733



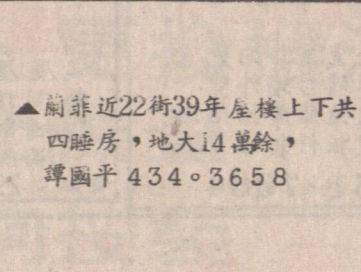
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658

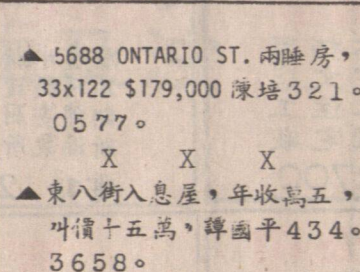
傳呼機: 686-1515



▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658

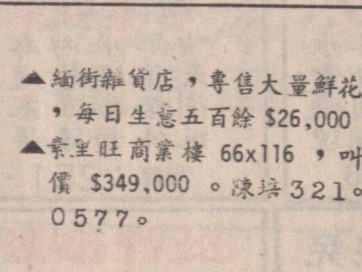


▲蘭菲近22街39年樓上下共四睡房，地大14畝餘，譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 梁培 321-0577

▲東八街入息屋，年收五萬，叫價十五萬，譚國平 434-3658



▲細街雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000

▲雲東旺商業樓 66x116，叫價\$349,000。梁培 321-0577。



▲商業樓宇，舖位和三睡房 38街夾 VICTORIA \$299,000 梁培 321-0577



陳培 PETER CHAN

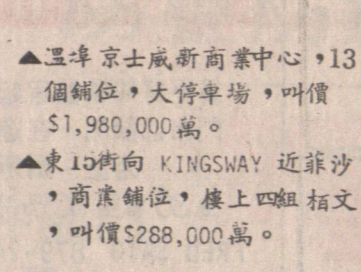
Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



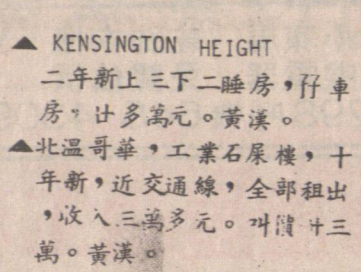
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



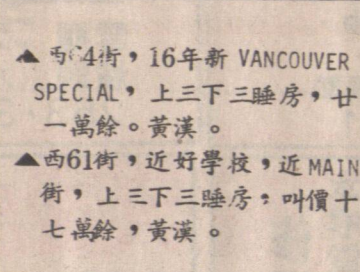
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000萬。

▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000萬。



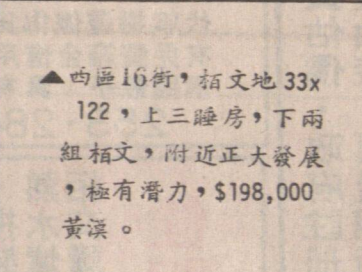
▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二睡房，仔車房，廿多萬元。黃漢。

▲北溫哥華，工業石庫樓，十年新，近交通線，全部租出，收入三萬多。叫價廿三萬。黃漢。



▲54街，16年新 VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。

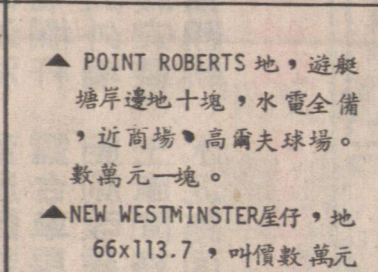
▲西61街，近好學校，近MAIN街，上三下三睡房，叫價十七萬餘。黃漢。



▲西區16街，租文地33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。

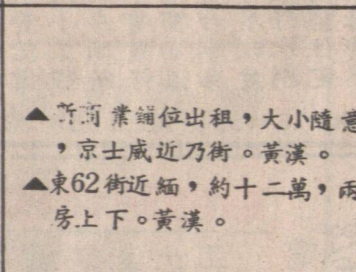
▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。

▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地66x113.7，叫價數萬元



▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

▲京士威兩房屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價\$99,000

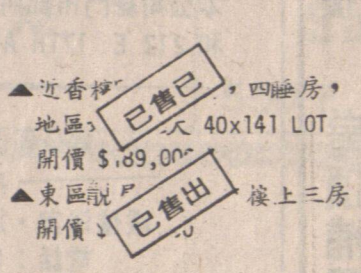


▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61街，叫價\$192,900，湯家毅 324-1156。



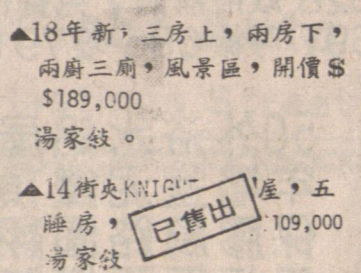
湯家毅 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



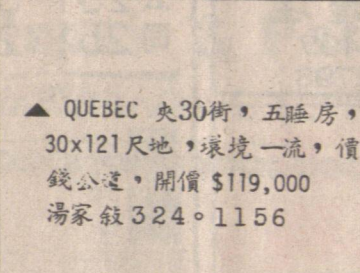
▲近香檳，四睡房，地區，40x141 LOT 開價\$189,000

▲東區靚屋，樓上三房 開價\$189,000



▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家毅。

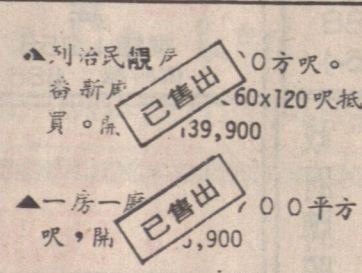
▲14街夾KNIGHT 屋，五睡房，109,000 湯家毅



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家毅 324-1156

▲列治文靚屋，0方呎。新屋，60x120呎祇賣\$139,900

▲一房一廳，00平方呎，開\$139,900



▲列治文靚屋，0方呎。新屋，60x120呎祇賣\$139,900

▲一房一廳，00平方呎，開\$139,900

▲列治文靚屋，0方呎。新屋，60x120呎祇賣\$139,900

▲一房一廳，00平方呎，開\$139,900

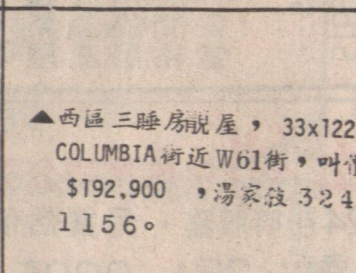


▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

▲京士威兩房屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價\$99,000

▲列治文靚屋，0方呎。新屋，60x120呎祇賣\$139,900

▲一房一廳，00平方呎，開\$139,900



▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓 \$16,000 湯家毅 324-1156

▲京士威兩房屋，33x99 尺地 33街近 KNIGHT，開價\$99,000

▲列治文靚屋，0方呎。新屋，60x120呎祇賣\$139,900

▲一房一廳，00平方呎，開\$139,900



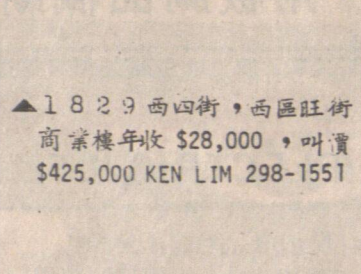
KEN LIM

住宅: 298-1551

公司: 438-8161



▲華埠商業樓 1111 夾片打街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



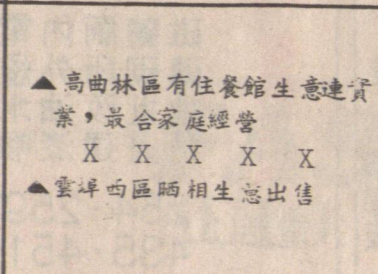
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551



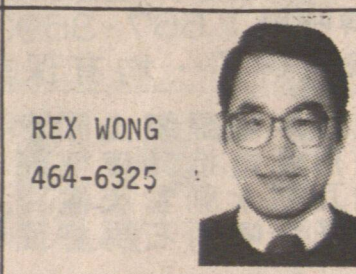
▲華埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二舖位和兩租租文，叫價\$385,000 REX WONG 464-6325



▲高曲林區有住餐館生意連貨，最合家庭經營 X X X X X 雲東西區兩相生意出售



REX WONG

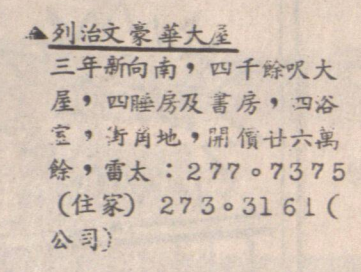
464-6325



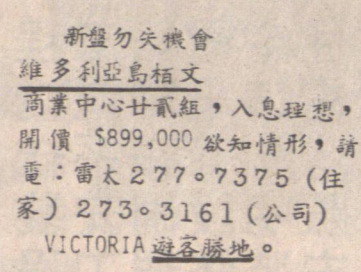
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



▲列治文豪華大屋 三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



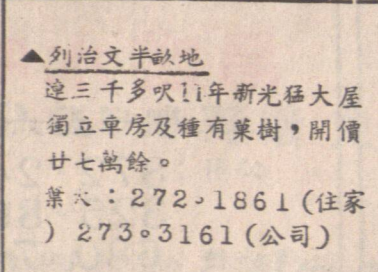
▲新屋勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿畝地，入息理想，開價\$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊藝場地。



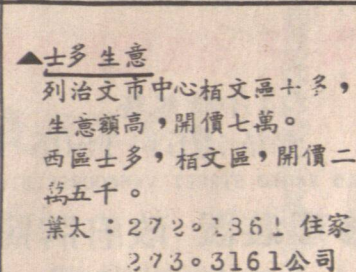
▲新屋靚屋 兩年新屋，地區好，4睡房 1家廚房，2浴室，2浴室，雙車房，價\$223,900 雷太: 277-7375住家



▲列治文半畝地 逾三千多呎11年新靚大屋 獨立平房及樓有美樹，開價廿七萬餘。 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 雷太: 272-1861 住家 273-3161公司



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。 西區士多，租文區，開價二萬五千。 雷太: 272-1861 住家 273-3161公司

請有
及
有意者
四樓

有經驗女裝
及燙衫數名

有意者請到 55 W
樓 SURREY CLASSICS

歡迎垂詢

 周愛權 視光博士
 周慶偉 配鏡專家
 驗眼配鏡 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 OPTOMETRIST
 TEL: 685-8231
 632 MAIN ST. VAN.B.C.

T
Int
you
六
詳情

INTERNATIONAL
RAD
ernation
product
八
貿
廿三
溫哥
覽大
將士
請立
查詢電話

ERNAL
E S
l Trade
to new
八年
易展
至廿六
P.N.E.
舉行
產品售
申請展
先到先
:875:

TIONA
 HOV
 Show i
 commun
 國際
 覽會
 日，一
 太平洋
 零沽商
 給公眾
 覽攤位
 得
 298,8

88

roduce
ties.

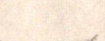
天
家
直
界

5·141

慶記裝修

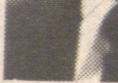
砌磚鋪石
門面圍牆
土庫開格
磁磚地板
內外油漆
陽台路面
廁所安裝
修建平房
免費估價

電話：987•9779



街，地土45

前途好，



趙崇淦
EDWARD CHIU



好利銀，
CLARK 街，
生意一起出

住家電話： 433-1239
中文傳呼機：645-2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

李兆梅

滿堂紅發展有限公司

ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOD. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 814-4268 874-1688

住宅電話: 525-8983

STELLA LEE

●本拿比餅店茶餐廳每日生意三四
合夫婦經營，批發、開價四萬九
高骨林農地四畝餘，位於正街
有申請建住宅機會，開價廿八萬

除高。

●烈治文山三畝，有果樹，自住出邊
祖屋有一廳三臥，方便，開價四十

二十一萬。一廳三房，有脫汗屋，每

二一萬。一廳三房，有脫汗屋，每

烈治文山二畝四分溫室，十四年新

五套兩千五百尺，正厝三廳七房，

高骨林農地十畝十五新兩層大屋，

開價五十八萬。唐人埕某舖連實業年收九十餘萬，

MARTIN TANG

鄧志文

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER

Office: 437-9431

Res.: 433-3270

Pager 735-6880

免費電腦估價 忠誠服務

- ▲ 5465 CHAMBERS ST 地大 50x100 樓上兩房土庫完成有兩房可出租，自住兼收租，撈手地區近公園學校 KINGSWAY 綽中帶旺，快！價 14 萬 3 千
- ▲ P N 區地大 41x128，有山景近學校交通便，上下四二，土庫完成，獨立門戶，自住兼收租價十四萬四千。

▲ 1447 E. 21 街 33x123 樓上四房，樓下完成有三房，多多人家庭，近乃街，十四萬。

▲ 近唐人埕，七畝單位板瓦，年收三萬，商業地，有

。百 大發展潛質，價只廿一萬，盡快！ 尚樂地產

PARK CITY
REALTY LTD

免費估價・忠誠服務
百勝地產公司

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 **438-8811**
住宅 263-4721
傳呼 587-7711-7428 (24小時)

▲東區區界限新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區區界新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區區界新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區區界新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區區界新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區區界新，11年靚屋23x122 正層三房一千三百餘呎兩廁土庫完成另有兩房兩廁齊石庫露台靚花園售18萬9千9

意大利靚屋

▲東區區界新，名宅三層石庫靚屋。近45呎大 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。暖氣地。三廁。雙爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

大發展潛質，價只廿一萬，盡快！

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

尚樂地產

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近斯夾22呎石庫翻新正層一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫。面對公園。近小學巴士。售十萬八千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33x138，售十六萬四千九。

▲東區近乃靈夾42街，32年石米靚屋，正層三房一千一百餘呎土庫廚房兩浴房兩廁雙車房，33

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買屋請注意
閣下如有屋買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短時間內為你用最優價格將屋賣出。服務週到，保證滿意。
▲建築師高價收買建築地或舊屋，現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲高吉村區城市屋，一年新，兩睡房，設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
- ▲13街近菲沙街，樓單地，有屋屋，樓上一睡兩房，樓下一睡三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近域多利街，樓單地，好地區，樓上一睡三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，樓單地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千。
- ▲東區靚屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地積33尺至50尺，開價由十七萬九千起。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭華街，樓單地，全部翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，板文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
- ▲生意及物業出賣
- ▲農場出賣或出租，12英畝，離溫埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲西餐生意連實業，京士威旺地，設備一流，有酒牌，地段大，開價一百五十萬，投資良機。
- ▲京士威旺區購物市場，一共六個位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

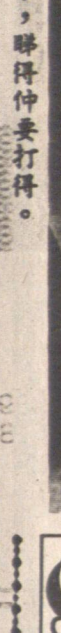
▲新盤請快！位十八街近乃街，樓單地，四睡房，土庫，高脫屋，一流保養，高土庫，只售十三萬餘。

▲新盤近27街，士得高，46x103，正層，有土庫，有獨立房，有遊戲室，酒吧，睡房及工作間，開價12萬2。

▲新盤，28街，土庫完成，近小學，貼好，開價10萬餘。

▲新盤，28街，蘭華三睡房靚屋，房廚廁洗衣房，景觀，也貼好，開價23萬9,000。

▲04街近菲沙上三房，三睡房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘，請速。



應付恐怖分子，嚇得仲要打彈。



萬高
花
雲

不過，呢度真係都幾可憐！每朝一早去一次街市，返個企後，黃昏前又去一次。每日要晒晒去兩轉街市，認真慘情。

街邊擺檔做無牌小販

鷄母賣雞蛋

oceanridge
611 Main Street
688-1337
433-3756

商業樓
間零售店，
區域及大量
住字單位，
生意出讓，
只取設備的
酒店生意，
▲銀餐館位於
▲旅館生意連
地點好，

栢文出
雪櫃，爐頭

KEY



▲標準地，
菲沙夾22
▲三房，高
▲列治文 C
x115，
▲菲沙夾27
巴士學校
▲麵夾25，
\$165,000
▲6年新特
\$178,000
▲東鎮連實



HN WANG

宅：874-277
 6450904
 ，叫價九萬九。
 九。
 價11萬5千
 上三房
 站及公
 萬五，
 合收租
 房無土

 **李經緯**
FRANK LEE
住宅：879-3296

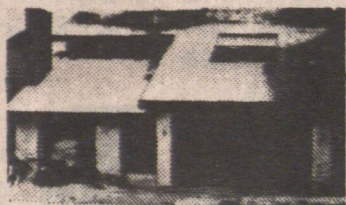
急售

▲北般那比八年新
地 33x122，上層三房十四百餘尺，土庫完成，十八萬餘近乃摩，地 33x122，正層兩房客廳、飯廳，近千一尺，一流翻新，土庫有高潛力，近巴士站。

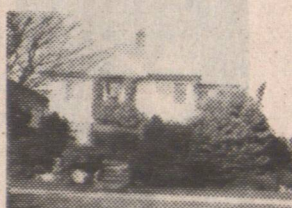
▲二埠商業付舖，每舖千餘尺地 86x102，月收租淨千四，十六萬餘。

VANCOUVER
SPECIAL

免費估價
忠誠服務

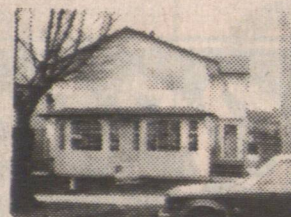
	達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 譚清華 Autoplan 馮 沾 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜	
DAVID TAM 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)	<u>東西區房屋</u>	JIM FONG 879-6331 687-7711 PAGER #410 (24 HOUR)
 ▲ 西區SOUTH GRANVILLE • 最好地點 • 地 73x122 • 四睡房 • 特大尺碼 • 主人房有廁所 • 寬闊客廳 • 餐廳 •	 ▲ 近乃磨街全新西班牙式靚屋 • 五大睡房 • 四套廁所 • 雙車房門 • 紅瓦頂 • 熱水暖氣 • 近小學巴士 • 開價	 ▲ 7841 MCGREGORY AVE. BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設計四房屋 • 室內游泳池 • 後花園有自然界林木花草

特式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十萬九千圓。



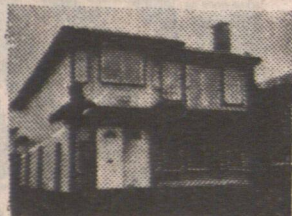
▲ 1125 E62 AVE 地 49.5x115
兩房及土庫完成。

\$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新雙連房屋，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地50x127

價 \$288,000



▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂。裝飾一流 \$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

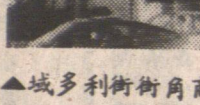
▲ 712 HAWKS ST. (唐人埠) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

商業及相文



▲45組石屋大廈。每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000



▲域多利街街角商業樓。三組栢文。樓下舖位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。



▲9個房及三舖位。近唐人街商業樓。每年實收 \$43,000 價 \$438,000



▲錫街近百老滙街繁榮地區50呎地。兩層商業樓。全部組滿。管理方便。全年收入四萬六千五百圓。開價五十四萬。歡迎還價。

生 意

▲專賣鮮生菓及泊菓生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000

▲市中心，著名粵菜館，120 座位，有酒牌，停車場。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194



STEVE WONG

Pager: 645-3232

Res: 420-0200



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159



RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

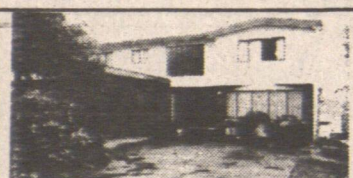


LISA LAU

Pager: 680-4848

Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. VAN (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新
屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價
\$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 地近甘比街
及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋地毯 1575 至十一月，勿打樓
板。黃光熙 688-7888



▲ 950 BURRARD ST. 豪華一睡
房複式，石屋大廈，位於市
中心區，ROBSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900。
黃光熙 688-7888



▲ 1072 E. 57TH ST. 兩房樓上，主
完成，33x109 地，價銀相宜。
劉麗芳 黃光熙 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77
x142，共 8 房，材料最佳，環境優
美，適合大家庭，柚木地板，全屋共
5 壁爐，開價 \$368,000
黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 仔地，
樓上新裝修三睡房全磚兩房兩
月租 \$1050。請勿打樓板。
黃光熙 645-3232



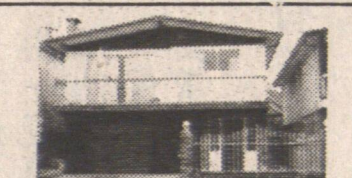
▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上 3 房，樓下 2 房，新地毯，環
境優美，4 層複式洋房，開價
\$229,000 黃光熙 645-3232



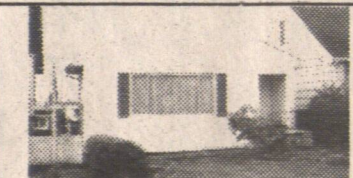
▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5 年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光熙 645-3232



▲ 3425 BALCLAVA ST.
西區靚屋街角大地 45x153，樓上三
房柚木地板，全新廚房，保養一流，
土庫完成，只售 \$329,000
HARRY 黃光熙 688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12 年新，地大
33x122，樓上 3 房樓下 2 房，\$
179,000 (近士嘉堡 41 街)
黃光熙 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(地多利 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廁 2 廚，新裝修，磚外牆，
鋁窗門，黃光熙 645-3232



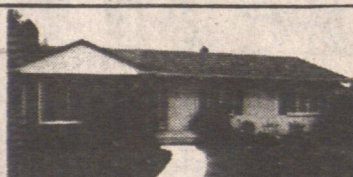
▲ 1366 E. 14TH ST. 夾 KNIGHT 街 33x111 仔
屋街角地，兩上一下只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃光熙 688-7888



▲ 3 年新 4 層洋房，3 睡房，大露台
雙層玻璃，雙車房，開價 \$182,000
黃光熙 645-3232



▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30 年新 62x
128 (EFF) 地 3 房，樓下 3 房，柚
木地板，地庫設備齊全，開價
\$145,000 黃光熙 645-3232



▲ 2002 W. 19TH ST. 92x143 街角
地，三睡房，保養好，自住，投資
或郊建均宜 \$648,000
梁寶琴 HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上 4 房，各有套
房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正座 2 房，全屋柚木地板，2 大
房及 2 浴室及 2 廚房。
黃光熙 645-3232



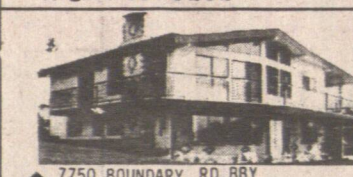
▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平頂街
角屋，地大 36x144.5，3500 平方
五睡房四浴室，兩車房，材料手工
一流，叫價 \$278,800，可連價
林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
1 畝地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地極好，林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. 街角屋，地大
61x100，上兩層，下兩層可出
租近巴士小學，林麗儀 MICHELLE
688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，地大 75x139，
4600 平方，4 浴室，7 睡房 2 廁
保養一流，叫價 \$280,000
林麗儀 MICHELLE 688-7888



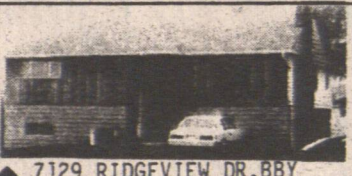
▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋，地極好，地大 32x
122，兩層 4 睡房，四浴室，2400
平方，次房屋主要急售，開價
\$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，上庫完成二房，開價
\$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO. 7011



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上三
房 \$795，樓下三睡房 \$695，開價
\$249,000，勿打樓板，請電黃
光熙 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩
房，全新屋，\$169,900
梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x112，33 年新屋，樓上 2
房，樓下 1 房，開價 \$135,000
黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY
地大 66x113 仔地，樓上 2 房，
樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000
黃光熙 645-3232



▲ 2715 GRAVELLY VAN.
地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房
新屋頂，鋁窗，新地毯新硬地，新
熱水爐，\$139,000 黃光熙



▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN.
地大 44x124，3 層複式，樓上 2 房
樓下 1 房，開價 \$155,000
黃光熙 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
師設計，用料及手工皆精心修作，
有洗衣乾衣機，連車位兩睡房，
5 個廁所 黃光熙 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上
4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 2718 13TH AVE. 兩睡房
複式，保養好，全部業主自住，黃
光熙 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華，
地大 44x117，2500 平方，五睡房
33x122，地極好，有潛質。黃光
熙 688-7888



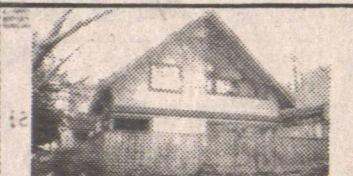
▲ PRINCE ALBERT AVE. 夾 30 街，三層入息屋
地 49x120，月入 \$1750，五睡房
雪櫃，開價 \$169,900，梁寶琴，潘
錦明。



▲ 24 年新屋近 METRO TOWN. BBY. 上三
房兩房，三浴室，地大 66x117，1275
平方，有室外泳池，叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888
林麗儀 688-7888



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新，33x122
紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特
式屋。黃光熙 645-3232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層
地，三睡房，主人房有按摩浴缸，
有洗衣乾衣機，連車位兩睡房，
\$195,000 黃光熙 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上 2 房，樓下 1 房，兩睡房，
柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 1 號一廳複式，地方大，保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO. 7011



▲ 1624 E. 2ND AVE. \$141,000 街
角地，3 層可分租，收入每月 \$1396
33x122，地極好，有潛質。黃光
熙 688-7888



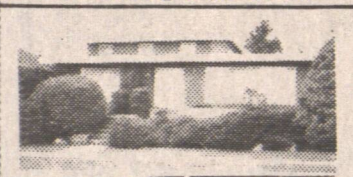
▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183，7
年新，豪華特大歐式屋位於
METRO TOWN，共四千二百平方
六睡房，土庫完成兩車房。



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN
39 年新 60x66 街角地，有廚房浴
室，兩睡房樓上，土庫兩房，
\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ 9N HILDON, BURNABY. 上三睡房，
下兩睡房，二浴室，11 年新，地大
33x122，屋主急售，叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六
睡房，三浴室，全新屋，環境好，
減價 \$419,000
梁寶琴 潘錦明 688-7888



▲ 6849 CAMBIE ST. 59x129 1 年新
樓上三房，樓下 2 房，建築師精
心設計，用料特佳。黃光熙，林
麗儀 688-7888



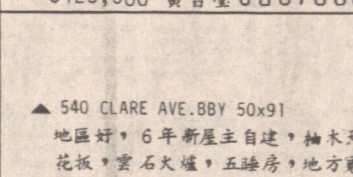
▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122
樓上三房，樓下一房，有巨型四
露台，有 180 度，6 年，自建
屋，材料上乘，接近學校，急讓，
開價 \$209,000 黃光熙 潘錦明



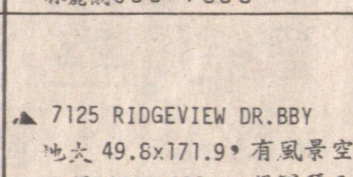
▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120
樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保
養一流，開價 \$165,000 黃光熙
645-3232 潘錦明 645-2882



▲ 4701 HARKEN BBY 65x161
近 B C I 7 環境優美，屋主自建，
一流裝修，樓上 5 房，開價
\$310,000 黃光熙 645-3232
潘錦明 645-2882



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91
地極好，6 年新屋自建，柚木天
花板，實木地板，五睡房，地方寬
大。黃光熙 645-3232
潘錦明 645-2882

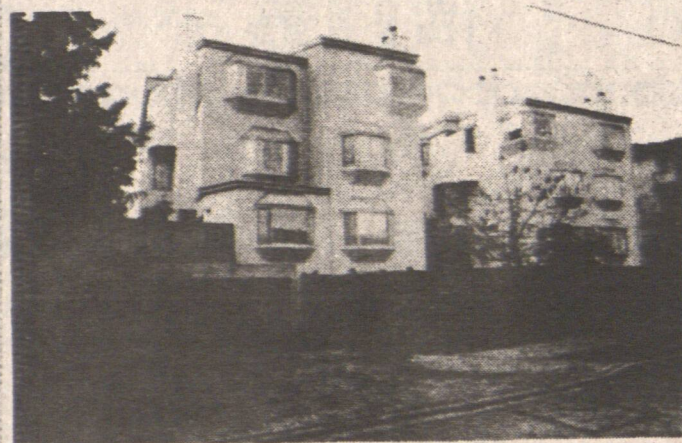


▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9，有風景空地
開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

1922 西 7 街

複式兩睡房複文由 \$159,000 起
單層一睡房複文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街



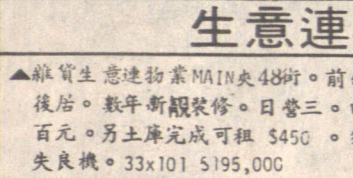
分層出售
由 \$46,900 起
一睡房及兩睡房複文
只餘 13 組 6 組
逢星期日下午二時四時開放



唐人街地旺
▲ 唐人街地旺，五商舖位，
樓上七十尺可做兩層及寫字
樓，街角地 50x120 梁寶琴。



▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，
四租室，三層及另一樓宇，
月入 \$3400，開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888 潘錦明



▲ 2532 FRASER ST. 八租複式樓宇用
去 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬
開價 \$299,000
▲ 減價 1 租複式
1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千
元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

生意連物業出讓
▲ 誠實生意連物業 MAIN 夾 48 街，前舖
後居，數年新裝修，日營三、四
百元，另土庫完成可租 \$450，勿
失良機。33x101 \$195,000
黃光熙 潘錦明
▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售
90 座位，中西餐 45 座位，另
另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60
個泊車位，請電黃光熙 688-7888
黃光熙 潘錦明
▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 夾 11 街，兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好，
可淨利。梁寶琴 潘錦明
688-7888



▲ 12 年新有三舖位，地 78x200
17 個車位，位 SURREY 商業中
心，業主急售，開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 唐人街地旺，五商舖位，
樓上七十尺可做兩層及寫字
樓，街角地 50x120 梁寶琴。



▲ 2532 FRASER ST. 八租複式樓宇用
去 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬
開價 \$299,000
▲ 減價 1 租複式
1934 TRIUMPH 全新屋，月收近四千
元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

生意連物業出讓
▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心，急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎，有儲物室。
黃光熙 645-3232
▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓，地地一流
生意穩定，日營 1,300 以上
讓予，可賺 1 萬元生意，地大減價
\$529,000 黃光熙 潘錦明 688-7888
▲ 蘇沙街角商業樓宇連實業單位，
樓上三房住宅，開價十五萬餘，劉麗芳
▲ 工業製造廠，生意連物業連適合
投資移民，十多年歷史，客戶訂單
穩定，連存貨機器 \$419,000
梁寶琴 潘錦明 688-7888

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，
生意絕佳，年入 \$360,000
新裝修，碗碟新，租特平，
長租約，有十多個車位。
梁寶琴 潘錦明 688-7888

▲ 港式麵食生意，1304W
73AVE 日營 6 百元，另邊
邊及 649 收入，開價
\$25,000 黃光熙 645-3232

▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修
於列治文最繁華商場內，位於
SAFEMART 隔鄰，生意甚佳，開價
\$199,000，誠意者電梁寶琴：
688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS 東主急售，位
於北本拿比中國餐館，餐館及外
賣送餐，裝飾華麗，生意佳，租
金平，收入好，開價 \$79,000。

▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面，舊舖，888-7888

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 荳沙飽
叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽
新出 衛生方飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135



LOONG FONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最妥
工作妥當
車身修理
保證。

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

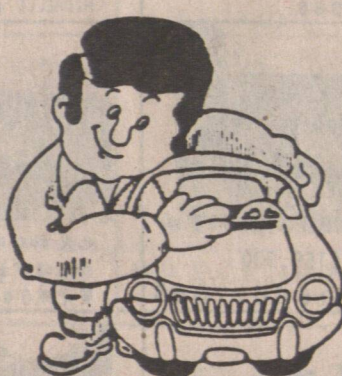
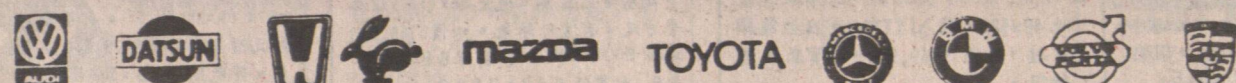
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



- ★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音响按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

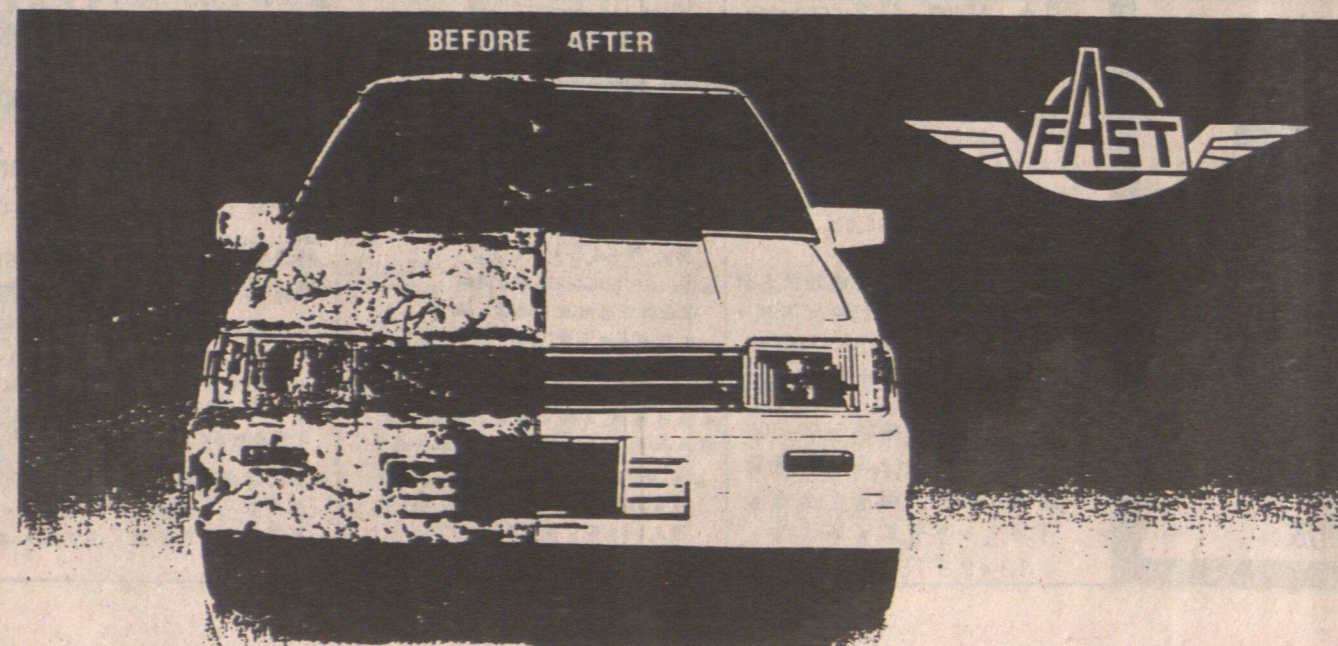
陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

旺

適合工業，倉分銷，ST. 14 電 324-4

餐

埠仔中西餐
牌年做十九
有意者自費
開洽。

專聘省烈治
地離一溪
近 Lansd
大量泊車位
八十座位
美觀裝修
接近新前
業主讓性
\$65,000
廠陸梁式
G.T. O
430-452

REA

餐

位於 PRINCE
冷氣，傳生
，坐位 15
以下，東主
願，急發願
鄭洽 985-
13。

3 免利租視
2 間夾通土
7 45合庫
8 街小一
6 街房
4 有吸庭
4 意烟城
7 電者多
3 話者

4 26戶廚光
3 街廁齊研
8 近合齊潔
3 骨愛備靜
0 拔女獨大
0 街學立房
5 電生門廳

2 請廁新
4 齊齊榮
。 備備出
2 5 租
5 5 一
3 5 房
2 3 二
2 2 街

平烟戶廳舒
晚仕11廚廚
電住街廚傳
8/5 夾三齊相
9/2 日不獨上
不吸門房

1 早偉
2 房
7 房
。 房
3 女出
2 或租
5 學大
。 生通
7 合

6 4 合 R 近
8 3 單 T 12
3 0 身 2
。 1 月 央
8 1 女 租 R
5 1 士 1 U
5 1 電 8 F
4 5 電 5 E
5 6 5

生立爐房
2門頭一
5戶雪廳
出櫃出
入廚租
電廚近
5廁小
4宣學
3先獨

4 或齊近
。 學生嘉
5 生，頭
4 合，雪
6 單，櫃
3 身，推
。 人洗
2 士乾
5 人衣
。 土庫

乃租齊街樓
8一近合下
7房菲吸坪
6一不房
4廳烟房
5另機一
1十樓各
3元上
1元出
。電出
2出

2 免利租視
7 間夾通土
8 45合庫
6 街小一
4 街房
。 有吸庭
4 意烟城
7 電者多
3 話者

4 26戶廚光
3 街廁齊研
8 近合齊潔
3 骨愛備靜
0 拔女獨大
0 街學立房
5 電生門廳

2 請廁新
4 齊齊榮
。 備備出
2 5 租
5 5 一
3 5 房
2 3 二
2 2 街

平烟戶廳舒
晚仕11廚廚
電住街廚傳
8/5 夾三齊相
9/2 日不獨上
不吸門房

1 早偉
2 房
7 房
。 房
3 女出
2 或租
5 學大
。 生通
7 合

6 4 合 R 近
8 3 單 T 12
3 0 身 2
。 1 月 央
8 1 女 租 R
5 1 士 1 U
5 1 電 8 F
4 5 電 5 E
5 6 5

生立爐房
2門頭一
5戶雪廳
出櫃出
入廚租
電廚近
5廁小
4宣學
3先獨

4 或齊近
。 學生嘉
5 生，頭
4 合，雪
6 單，櫃
3 身，推
。 人洗
2 士乾
5 人衣
。 土庫

乃租齊街樓
8一近合下
7房菲吸坪
6一不房
4廳烟房
5另機一
1十樓各
3元上
1元出
。電出
2出

EXHIBITION PARK, Mon., June 27, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YO F
CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR
01 OFFICER'S BELLE C CURCIO *110
17-02 02 PLAIN JANE F FUENTES *115
42-01 03 BENDY'S DESTINY L LACOURSIERE *115
119-02 04 KITIHAND D RYCHTOFT *115
41-03 05 TU CUM TU B JOHNSON *115
06 TRESOR H GRABOSKI *115
47-01 07 AGITATE'S ANGEL A NOGUEZ *110
35-01 08 MISS BANACALDO A NOGUEZ *115
35-02 09 FLEET OFFICER *110 對手平手 (正)

SECOND (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YO F
CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR
44-01 01 HEARTY HEATHER S KRASNER *115
47-01 02 MISS MARCY WEST D RYCHTOFT *115
45-05 03 DUSTY DIXIE ROAD A CUTHBERTSON *120 可做手腳 (冷)
69-02 04 ERIC'S LADY P YOUNG *115
37-01 05 LUCKY INVESTMENT B JOHNSON *115 檔位轉好 (正)
44-01 06 BORN TRIBUTE D BROCK *115 中規中矩 (副)
40-01 07 GEORGIE'S BANK F FUENTES *115
42-01 08 PINE PASS MAJAM G GAVICA *120

THIRD (X5) PURSE \$4,600 MON 3 YO F
CLAIMING \$10,000 6 1/2 FUR
17-02 01 TALHANT PRINCESS C LOSETH *115
44-02 02 KODINGLA L LACOURSIERE *115 貼欄有利 (正)
42-02 03 SPECIAL TRANSIT C CURCIO *111 後上取勝 (冷)
44-02 04 ARCTIC SHADOWS R GRABOSKI *110 可以爭勝 (副)
39-04 05 FIRST KIND M WALKER *113
44-02 06 SASSEY SANDS R DURAN *115
31-01 07 LOVE'S SWEET DREAM S KRASNER *111
44-02 08 A REAL PANTY B JOHNSON *115

FOURTH (1) PURSE \$3,900 3AUP NM 88 F&M
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR
28-01 01 LILY'S BIZARRE B JOHNSON *117
26-04 02 SASUDIO A SMITH *117
43-03 03 PRETTY TO MATCH T WILKINSON *117
40-09 04 SPECIAL ROSE M QUONG *117 快放有利 (正)
32-04 05 PULCHRITUDENOUS A NOGUEZ *117
43-03 06 MOLENEUX BABE A CUTHBERTSON *117 轉短途 (副)
43-03 07 FIERO GRANDE C CURCIO *112
43-02 08 CARLY'S DANCER J MENA *117 冷腳無妨 (冷)
09 AZALIA DRIVE S KRASNER *120
45-04 10 MISS PROMPTER M WALKER *117

-Also Eligible-
97-01 E1 ALQUINQUIN MAIDEN D BROCK *117
45-09 E2 NANA'S SIS D BROCK *117
45-09 E3 MEXICAN SPECIAL C LOSETH *117
45-09 E4 PASSING PORT D RYCHTOFT *117

ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS FOR "THE BLUE BOY"
2 Y.O. C&G - \$25,000 ADDED - 6 1/2 FURLONGS
CLOSE WEDNESDAY, JULY 6TH, 1988

FIFTH (X3) PURSE \$5,400 3AUP F&M
CLAIMING \$8,000 6 1/2 FUR
40-04 01 SALES GIRL R SOLIS *112
40-04 02 KATE KALYPSO C LOSETH *112
111-08 03 MY MISSY R DUKAN *112
31-09 04 SPRING BREAKUP D RYCHTOFT *115 不可輕視 (副)
35-04 05 MIDNITE DAWN L LACOURSIERE *115 前速不弱 (冷)
31-06 06 KARRIE KHALIFE S KRASNER *114 時機成熟 (正)
40-04 07 EXPLOSIVE DRUMS D MYLEA *112

SIXTH (X4) PURSE \$7,100 3AUP
CLAIMING \$16,000 1 1/16 MILES
43-07 01 TIMBERO C LOSETH *113 檔位有利 (副)
45-07 02 POLICE COLONEL R GRABOSKI *110
46-07 03 ACCUMULATOR M WALKER *113
(43-05) 04 SYNCLAVIER B JOHNSON *113 升班再出 (正)
43-05 05 TWENTYNINETICS S KRASNER *113
45-07 06 GOLDEN GENTRY A NOGUEZ *115 降班求勝 (冷)
43-05 07 BOBBY'S BLUE L LACOURSIERE *113

SEVENTH (X2) PURSE \$9,000 3AUP
CLAIMING \$32,000 6 1/2 FUR
43-08 01 CLEVER CONCEPTION D MYLEA *112 貼欄快放 (正)
28-09 02 OTHER TIMES D RYCHTOFT *114
126-10 03 BROTHER DASH R GRABOSKI *109
(43-08) 04 VIHURI B JOHNSON *116 可以再贏 (副)
(117-08) 05 JAKES FLIGHT S DURAN *110
43-08 06 PADOVANI S KRASNER *115 狀態可取 (冷)

EIGHTH (1) PURSE \$3,900 3AUP NM 88 F&M
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR
39-02 01 TASHME M QUONG *117 檔位有利 (正)
28-02 02 FOXHOCK L LACOURSIERE *117
39-03 03 SHON ANGEL R GRABOSKI *112 前速可取 (副)
39-09 04 LA RUBIA *112 不過不失 (冷)

32-04 05 STILETA D BROCK *117
24-06 06 COLONEL'S PRINCESS D RYCHTOFT *117
39-02 07 MISTAKEN ANGEL *112 冷腳配搭 (冷)
45-04 08 MAIK DID IT D MYLEA *117
40-09 09 BACI C CURCIO *115
39-03 10 WINNINGNESS F TOMPKINS *117

-Also Eligible-
24-05 E1 LADY OF SURREY D RYCHTOFT *110
45-04 E2 DINE AND DASH S KRASNER *117
45-04 E3 MASHANDA M QUONG *117
45-04 E4 CHEMIE SUZANNE J MENA *117

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

馬膽 3. Koomingla
(L. Lacoursiere)



文勝精選

- Agitate's Angel (R. Graboski)
Tu Cum Tu (D. Rychtoft)
Kitihand (L. Lacoursiere)
- Miss Marcy West (D. Rychtoft)
Born Tribute (D. Brock)
Lucky Investment (B. Johnson)
- Koomingla (L. Lacoursiere)
Arctic Shadows (R. Graboski)
Love's Sweet Dream (S. Krasner)
- Sasudio (A. Smith)
Special Rose (M. Quong)
Carly's Dancer (J. Mena)
- Midnite Dawn (L. Lacoursier)
Karrie Khalife (S. Krasner)
Kate Kalyppo (C. Loeth)
- Accumulator (M. Walker)
Police Colonel (R. Graboski)
Synclavier (B. Johnson)
- Vihuri (B. Johnson)
Clever Conception (D. Mylrea)
Padovani (S. Krasner)
- Snow Angel (R. Graboski)
La Rubia (NO BOY)
Stileta (D. Brock)
Tashme (M. Quong)

Best Bet: 2. Miss Marcy West
(D. Rychtoft)

一年一度，大割價
捲土重來，與眾不同

新雅粵菜館

正宗北部
深水大
蟹
每磅\$4.95

特價酬賓席，
敬請查詢預定
457 W. BROADWAY (百老匯夾金比街)
訂座電話 872-2343

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘密寶路華
天上人間

VANCOUVER CASINO
娛樂兼賭錢 最高限額 \$5,000
冷熱開賭，免費地下停車場
地址：溫哥華士丹利公園，編號：16號21點池、番攤

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興舉辦 CASINO
請電：253-0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

忘食大酒
從滋補酒家
便酌酌家

地址：雲華街打東街二百
號二〇三號(福華夾打東街)
辦公時間：
星期一至五 上午十時至下午
五時半 星期六 上午十時至下午
四時 電話：669-4406

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百
號二〇三號(福華夾打東街)
辦公時間：
星期一至五 上午十時至下午
五時半 星期六 上午十時至下午
四時 電話：669-4406

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

五花雲花燕燕鮮鮮新
磅旗春旗氣氣雲雲春
十乾乾炸炸鮮春捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
玉蘭海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

超級六和菜 45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
脆皮肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯 (甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時
684-1740
地址：奇化街218號

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讓會

瑤瑤禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豉州油燕紅焗羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄蓋片鴨翅2盤
\$168.00 磅

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3
PHONE: (604) 688-8828

金麟餐廳
KINGSTON RESTAURANT

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

敬希光臨惠顧

地址：華埠歌雅街617號
681-1109

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全
卷吞飯生
皮皮類麵粉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
十二週年紀念
茶市精美點心特價\$1.49

家-庭-歡-聚-席
三式拼盤
八寶冬瓜粒湯
薑蔥焗雙蟹
肉鬆生菜包
時菜鴨掌雞
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
白飯
杏仁西米露
特價四十五元九角
(足六位用)

夏-季-酬-賓-席
明蝦鮮果大沙律
蟹肉扒鮮菇
兩熟鮑 碧綠鮮魷
芙蓉瑤柱羹
薑蔥焗龍蝦2只
當紅炸子雞一隻
七彩肉鬆生菜包
清蒸游水大石斑
生炒牛肉飯
杏仁西米露
特價一百二十八元
(足十位用)

六-和-菜
八寶冬瓜粒湯
薑蔥焗大蟹
肉鬆生菜包
時菜鴨掌雞
椒鹽焗肉排
清蒸海上鮮
白飯
杏仁西米露
特價四十五元九角
(足六位用)

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
酬賓席
七彩大拼盤
上湯龍蝦2只
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸游水斑
北菇扒菜胆
揚州炒飯 (甜品)

鮮龍蝦大沙律
大熱菜：金銀鮮魷鮑
紅燒大生翅
生菜金
紅燒大生翅
生菜金
紅燒大生翅
生菜金

\$328.00
\$148.00

頂呱呱！

億兆新戶為君開

巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000 雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待：

- 雙人法國12日遊包食宿，獎項共3個
- \$17500現金大抽獎連續七週，每週獎額\$2500
- 名貴酒杯一套六只，免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利\$25至\$50



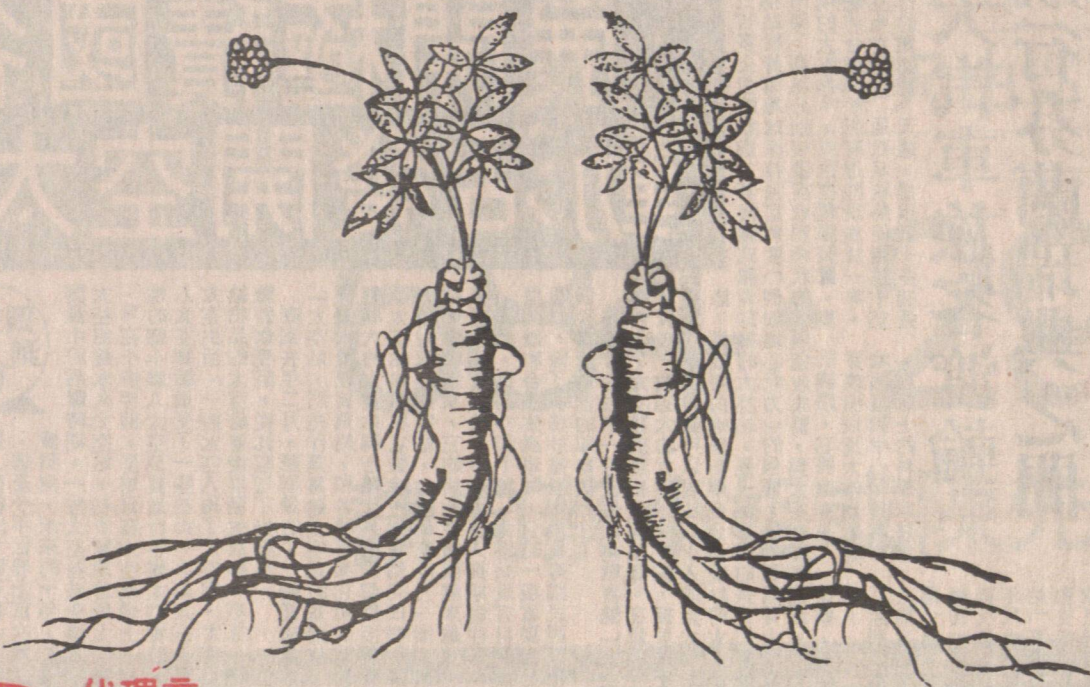
請即光臨本分行開設戶口
YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業
華埠分行：片打東街一三〇號
電話：685-3935

特別推薦

朝鮮民主人民共和國
開城特產
野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



代理商 **北京參茸行** Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩燉蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹肉羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵

五香牛腩飯 \$4.90
牛腩粉 \$3.20
腰仁粥 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

投資移民生意計劃書
辦理個人及家庭移民
公司註冊登記及會計
生意投資，市場調查

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時

星期六：上午十時至下午三時

地址：302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681-4939

4小U
3時B
710C
元大
1,學生
0電生
1話,琴
5:每

香港九龍京華旅館
專接特約地點滿載道地鐵佳
車站購物交通最方便早人25加
元雙入35加元起附浴廁冷氣電
視電話齊可接送，電話：3-
3110212 傳真FAX3-3110
336。

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

幸運新娘

全新香港運到新娘白紗

禮服、中國旗袍、

伴娘禮服、出租、款式新

預約電話：298-3977

#303, 223 Keefer Street

Vancouver, B.C.



華隆有限公司

SEAFOODS

255-6571

WAH LOONG LTD. 255-8010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

精神倍爽
一日一冬菇

頂親日本花菇
各類日本冬菇
各類中國冬菇
日本南步螺鼓

最新運到
貨真價平

中國參茸行

今期超值特價品大量供應

漳州靚雪耳球每磅\$3.99

靚蠔豉 每磅\$4.99

中國冬菇 每磅\$8.99

新到金雞鐵樹酒，靈芝酒、三鞭酒

大特價凡買滿一箱以上，多奉送一支

花旗參
一律七折

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港，全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港，全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港，全程19天，費用\$1795機票另計
出發日期：6月27日，9月26日，10月24日

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起

多倫多\$299起，卡加利\$148起，點閱頓\$164起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團
- ★中國領事館委託代辦簽證
- ★代理中國民航與各大航空公司機票
- ★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務

詳情請來電查詢 電話：681-0611

電話
685-5263



達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

536 MAIN ST.
VAN, B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，
回程一年有效。
- 住宿香港雅閣酒店，
(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店
(Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，
酒店來回接送。

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直飛出發，不用換機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送

好介紹



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團，
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。